

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2015

POLONAIS

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – épreuve facultative

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- Série **L** (LVA Y COMPRIS) : questionnaire pages 4/6 et 5/6.
- Séries **ES**, **S**, **STMG**, **ST2S**, **STI2D**, **STD2A**, **STL** : questionnaire page 6/6.

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Document 1

Mnie to nie przeszkadza

- 5 Anna Świątek, polonistka i od lat 90. nauczycielka *savoir-vivre*'u w warszawskim Liceum im. Frycza Modrzewskiego, mówi, że pracuje w dobrej szkole. Obserwuje, jak dla rodziców zmienia się kryterium dobrej szkoły. Dziś mniej chodzi o formalne wyniki, ale o to, by uczyły się tam dzieci z dobrych domów. Wychowane. Takie, które podczas rozmowy patrzą w oczy bez strachu, z mądrą pokorą¹. W gorszej króluje brak ogłady².
- 10 Daleka jest od tego, by za nieokrziesanie³ obwiniać dzieci. Problem widzi w nauczycielach. Opowiada anegdotę. Koleżanka stoi nad uczniem podczas przerwy, coś tłumaczy, on siedzi na podłodze z wyciągniętymi nogami. Anna Świątek zwraca uwagę, żeby wstał. Koleżanka protestuje: jej to nie przeszkadza.
- 15 Wielu nauczycieli nie rozumie sensu kultury osobistej. Też są pogubieni, dopasowują się do młodzieży. Z domu zaś uczniowie wynoszą zasadę odwetu⁴: skoro nauczyciel czy kolega jest prostacki, dlaczego ty wobec niego miałbyś nie zachowywać się tak samo. Wielu pedagogów bezrefleksyjnie ulega swoistej amerykanizacji szkoły. A potem asekurują się absurdalnie szczegółowymi regulaminami i statutami: co za zjedzenie kanapki na lekcji, co za spóźnienie – precyzyjnie obmyślane kary. Jednocześnie stopnie z zachowania są bagatelizowane, nie ma problemu, by dostać się na studia z nieodpowiednim.
- 20 Psychologowie powtarzają: dorastające dzieci, choć z pozoru zbuntowane, jak powietrza potrzebują autorytetów, hierarchii, rytuałów – dla poczucia bezpieczeństwa. Dziś mają pomieszane w głowach. Anna Świątek opowiada, że gdy podczas lekcji wchodzi do klasy dorosły, nauczycielka prosi, żeby uczniowie wstali. Weszła woźna. Byli zdziwieni, że też trzeba. Nikt im nie powiedział, że dobre wychowanie to nie wyuczony przymus, to uważność⁵ wobec drugiego człowieka, okazywanie mu szacunku.
- 25 Przyzwyczajiliśmy się, że absolwentom wyższych uczelni brakuje tzw. kompetencji społecznych. Tego czegoś z pozoru nieuchwytnego⁶. W oczach pracodawców – nawet bardziej niż wiedzy. Zdezorientowani młodzi ludzie próbują „to coś” nadrobić. Kursy autopromocji, kreowania wizerunku, treningu osobistego. Jakkolwiek by to nazwać, sprawa – przynajmniej na początku – sprowadza się do łątania dziur⁷ w kulturze osobistej.
- 30 Dr Grzegorz Gustaw, psycholog i trener owych umiejętności społecznych, dostrzega wiele zbieżności⁸ z zasadami *savoir-vivre*'u. Wszak tu i tu chodzi o sprawne komunikowanie się, zarządzanie sobą w czasie (punktualność), panowanie nad mową ciała (wstrzemięźliwość⁹ w gestykulacji). A już fundamentalna trudność to powstrzymać się od przerywania, uszanować rozmówcę.

Ewa Wilk, Olaf Gałęcki, *Polityka* 5 sierpnia 2014

¹ pokora - *humilité*

² ogłada - *bonnes manières*

³ nieokrziesanie – brak ogłady

⁴ odwet - *vengeance*

⁵ uważność – *ici : attention*

⁶ nieuchwytny - *insaisissable*

⁷ łątać dziury – *comblent les lacunes*

⁸ zbieżność – *similitude*

⁹ wstrzemięźliwość - *retenue*

Document 2

W poszukiwaniu złotego środka¹⁰

Korzystać z wi-fi sąsiada? Okupować godzinami kawiarnię z darmowym wi-fi, zamówiwszy małą kawę? Przymierzać ciuchy w sklepie realnym, by kupić je w wirtualnym? Przyjmować facebookowe zaproszenia od tych, których nigdy się nie spotkało? Kasować „eks” z grona znajomych? „Polubić” wakacyjne fotki szefa – czy tego nie zrobić? Kiedykolwiek wyłączyć telefon?

- 5 Znawcy netykiety¹¹ ponad liczne zalecenia szczegółowe stawiają jedną naczelną zasadę: priorytet należy się tym, z którymi przebywamy w przestrzeni fizycznej. W teorii wydaje się ona naturalna i słuszna. Ale coraz trudniejsza do zastosowania w praktyce, bo komunikacja w cztery oczy miesza się z telefoniczną i różnymi odmianami elektronicznej, a kontakty prywatne z obowiązkami służbowymi.
- 10 Coraz częściej spotyka się on z poglądem, że kategoryczne stosowanie wspomnianej złotej zasady może dyskryminować tych, którzy świetnie radzą sobie z prowadzeniem wielu konwersacji, każdej w innym kontekście. Czyli bardziej utalentowanych. Z tego powodu wiele szkół miało się wycofać z zakazu przynoszenia smartfonów na lekcje (nawet jeśli miałyby być używane tylko na przerwach).
- 15 Być może wkrótce będziemy się więc zastanawiać, czy wypada przerwać czat, bo dzwoni telefon, rozmowę przez Skype’a, ponieważ ktoś puka do drzwi, albo czy można przerywać komuś, kto właśnie wodzi palcem po ekranie smartfona. Zapychać znajomym skrzynki pocztowe kartkami z życzeniami świątecznymi, gdy można przecież wysłać esemesa. I dyskutować o nadużywaniu mimiki w realu, podczas spotkań z przyjaciółmi.

Mariusz Herma, *Polityka* 5 sierpnia 2014

¹⁰ złoty środek – *le juste milieu*

¹¹ netykieta – *e-savoir-vivre*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT
LV2 Série L

Le candidat rédige ses réponses exclusivement sur sa copie, les présente dans l'ordre et les numérote conformément au sujet.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

1. Czego naucza Anna Świątek?
2. Jakie jest dzisiaj najważniejsze kryterium w wyborze dobrej szkoły?
3. Czy za brak dobrego wychowania można obwiniać wyłącznie dzieci?
4. Jaką zasadę wynoszą dzieci z domu?
5. Jaki model wychowawczy popierają pedagodzy?
6. Na czym polega dobre wychowanie?
7. Czego brakuje absolwentom wyższych uczelni?
8. Co proponuje wprowadzić do programu nauczania autor artykułu?
9. Jaką naczelną zasadę wyznają znawcy netykiety?

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

10. Dlaczego stosowanie złotej zasady budzi pewne obiekcje (tekst 2)?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

10. Co znaczy słowo etykieta?

II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

Traitez **les deux** sujets suivants en **100 mots** environ chacun :

1. Jakie zasady dobrego wychowania wyniosłeś (-łaś) domu? Czego nauczyła Cię szkoła?
2. Jakie są plusy i minusy komunikacji elektronicznej?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

Traitez **les deux** sujets suivants en **150 mots** environ chacun :

1. Jakie zasady dobrego wychowania wyniosłeś (-łaś) domu? Czego nauczyła cię szkoła?
2. Co znaczy dla ciebie określenie „osoba dobrze wychowana”? Jaki sposób bycia jest dla Ciebie w stosunkach międzyludzkich nie do przyjęcia?

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT
LV2 Séries ES, S, ST2S, STMG, STI2D, STD2A, STL

Le candidat rédige ses réponses exclusivement sur sa copie, les présente dans l'ordre et les numérote conformément au sujet.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Répondez aux questions ci-dessous :

1. Czego naucza Anna Świątek?
2. Jakie jest dzisiaj najważniejsze kryterium w wyborze dobrej szkoły?
3. Czy za nieokrzeseanie można obwiniać wyłącznie dzieci?
4. Jaką zasadę wynoszą dzieci z domu?
5. Jaki model pedagogiczny popierają pedagodzy?
6. Na czym polega dobre wychowanie?
7. Czego brakuje absolwentom wyższych uczelni?
8. Co proponuje wprowadzić do programu nauczania autor artykułu?
9. Jaką naczelną zasadę wyznają znawcy netykiety?
10. Dlaczego stosowanie zasady złotego środka (tekst 2) budzi pewne obiekcje?

II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Traitez **un des deux** sujets suivants, en 100 mots environ chacun :

1. Jakie zasady dobrego wychowania wyniosłeś (-łaś) z domu? Czego nauczyła Cię szkoła?
2. Jakie są plusy i minusy komunikacji elektronicznej?